LES COUPS DE COEUR
DIE HIGHLIGHTS

VTT: LES ARBOGNES / CREMIN

En plus des itinéraires vélo, la région offre deux parcours VTT pour les cyclistes friands d'adresse, d'équilibre et d'endurance à vélo.

Nebst Velowegen bietet die Region zwei Mountainbike-Strecken an, für Velofahrer, die im Radsport Gleichgewicht und Ausdauer lieben.

➜ **LES ARBOGNES**
3:00 / 27 km

➜ **CREMIN**
2:00 / 5,7 km

SITE ROMAIN D'AVENCHES / *RÖMISCHE STÄTTE VON AVENCHES*

Il y a 2'000 ans, Avenches était connue sous le nom d'Aventicum, capitale de l'Helvétie romaine. Avec plus de 20'000 habitants, elle était la plus importante cité du territoire suisse actuel. De cette époque prospère et fastueuse, de nombreux monuments, vestiges et objets nous sont parvenus. Le Musée romain, situé dans la tour médiévale surplombant l'amphithéâtre, présente les plus belles pièces retrouvées lors des fouilles à Avenches. Le site archéologique est, quant à lui, accessible librement toute l'année, à pieds ou à vélo et donne une idée de la grandeur et de la beauté de la cité antique.



Vor 2000 Jahren hieß Avenches Aventicum, die Hauptstadt der römischen Helvetia. Mit mehr als 20'000 Einwohnern war sie die grösste Stadt der Schweiz. Aus dieser wohlhabenden und üppigen Zeit sind viele Denkmäler, Überreste und Gegenstände zu uns gekommen. Das Römermuseum im mittelalterlichen Turm mit Blick auf das Amphitheater zeigt die schönsten Stücke, die bei Ausgrabungen in Avenches gefunden wurden. Die archäologische Stätte ist das ganze Jahr, zu Fuß oder mit dem Fahrrad frei zugänglich und vermittelt einen Eindruck von der Größe und Schönheit der antiken Stadt.

CROISIÈRE LACUSTRE / *SCHIFFFAHRTEN*

Votre tour à vélo autour des Lacs de Morat et Neuchâtel peuvent aisément être raccourci grâce à une agréable et relaxante croisière en bateau.

Ihre Velotour rund um den Murten- und Neuenburgersee lässt sich auch sehr gut mit einer genüsslichen Schifffahrt abkürzen.

CABLE SKI ESTAVAYER-LE-LAC

Situé sur la plage communale d'Estavayer-le-Lac, au bord du lac de Neuchâtel, l'unique Cable Ski de Suisse vous permettra de pratiquer le ski nautique et le wakeboard. Diverses autres



activités nautiques sont également proposées, tels que des stand-up paddles ou des pédalos.

Der einzige Wasserskilift der Schweiz liegt am kommunalen Strand von Estavayer-le-Lac, am Ufer des Neuenburgersees. Dort können Sie auf dem Wasserski oder Wakeboard Ihre Wassersportqualitäten testen. Sie haben ebenfalls die Möglichkeit Stand-up Paddles oder Pedalos zu mieten.

L'ABBATIALE DE PAYERNE

La plus grande église romane de Suisse, fut édifiée à partir de l'an 1000 selon un schéma typiquement clunisien. Les fresques, les chapiteaux, l'élévation des arcades, la «blondeur» des pierres créent une atmosphère unique. La salle capitulaire témoigne des anciens bâtiments conventuels.

Die grösste romanische Kirche der Schweiz wurde ab dem Jahr 1000 nach einem typisch kluniazenser Schema erbaut. Die Fresken, die Kapitelle, die Höhe der Arkaden und die hellen Steine erzeugen eine einzigartige Atmosphäre.Der Kapitelsaal weist auf die ehemaligen Klostergebäude hin.

VILLE HAUTE DE MOUDON / *OBERSTADT MOUDON*

Accrochées à leur éperon rocheux, les pittoresques maisons de la Ville haute de Moudon surplombent la Broye et la Mérine depuis plus de 800 ans. La qualité exceptionnelle de cet ensemble architectural lui a valu d'être classé site d'intérêt



national.

Die malerischen Häuser der Oberstadt Moudon, die an ihrem felsigen Vorsprung hängen, überblicken seit über 800 Jahren die Broye und die Mérine. Die außergewöhnliche Qualität dieses architektonischen Ensembles hat ihm eine nationale Bedeutung verliehen.

L'ETAPE GOURMANDE - LAC DE MORAT / *GENUSSREISE UM DEN MURTENSEE*

Du vélo directement à table: Savourez des spécialités culinaires grâce à un carnet de bons, que vous pouvez acheter dans les offices de tourisme locaux, tout en découvrant les paysages idylliques de la région autour du Lac de Morat.

Mit dem Velo direkt an den gedeckten Tisch: Entdecken Sie auf zwei Rädern die idyllische Landschaft und die kulinarischen Highlights rund um den Murtensee dank dem Genussbüchlein, welches Sie bei den lokalen Tourismusbüros kaufen können.

MONT VULLY
POINT DE VUE / *AUSSICHTSPUNKT*



La montée au Mont Vully, situé au cœur du Pays des Trois-Lacs, est une belle expérience: depuis le bord du lac, le parcours traverse les magnifiques vignobles et grimpe sur 360 mètres de dénivelé jusqu'au sommet (653 m.). En récompense vous aurez une vue à couper le souffle, qui s'étend du Jura, au lac et jusqu'aux majestueux sommets enneigés des Alpes.

Der Aufstieg zum Mont Vully, im Herzen des Drei-Seen-Landes gelegen, ist jeden Schweisstropfen wert: Ab Seeufer fährt man durch wunderbare Rebberge und überwindet kontinuierlich leicht steigend die 360 Höhenmeter hinauf zum Gipfel (653 m.ü.M.). Als Belohnung gibt es eine atemberaubend schöne Aussicht, die vom Jura über den See bis zu den majestätischen Schneegipfeln der Alpen reicht.

VELO-GOLF LAC DE MORAT / *VELO-GOLF MURTENSEE*

Découvrez la région de manière ludique à la force de vos mollets ou de votre e-bike. Louez votre club de swingolf et à l'aide de la carte, trouvez aisément les 18 trous. Les règles sont simples: le joueur qui effectue le moins de coups a gagné. Le plan, le club de golf et les balles sont disponibles à Rent a Bike à la gare de Morat.

Radeln Sie spielend mit dem Velo oder E-Bike um den Murtensee. Den Swingolf-Schläger tragen Sie bequem in der Schultertasche bei sich. Dank Karte sind die 18 Löcher einfach zu finden, und die Spielregeln sind einfach: Der Teilnehmer mit den wenigsten Schlägen hat gewonnen. Karte, Swingolf-Schläger und Bälle gibt's bei Rent a Bike am Bahnhof Murten.

Un paysage vallonné idéal pour le vélo

Les routes et les chemins de Morat, d'Avenches, Estavayer-le-Lac, Payerne ou Moudon sont autant d'aventures à explorer et de découvertes inattendues. En famille ou entre amis, les activités variées et tous les trésors de la région sont facilement accessibles; à vélo tout est possible! La région possède un charme unique propice à la détente du corps et de l'esprit. Chaque saison, les couleurs des vignobles, des forêts et des champs déploient leur jeu de séduction, un véritable envoûtement pour le cycliste. Les nombreuses dégustations de produits du terroir favorisent les rencontres et les échanges. Les routes et les chemins sont en bon état, les itinéraires bien balisés, ce qui permet une pratique du vélo dans de bonnes conditions. La région propose des parcours sur des terrains plats mais également des collines avec des côtes très intéressantes pour chauffer les cuisses.

Eine hügelige Landschaft, ideal zum Velofahren

Die Straßen und Wege von Murten, Avenches, Estavayer-le-Lac, Payerne oder Moudon stehen für Abenteuer und unerwartete Entdeckungen. Die vielfältigen Aktivitäten und alle Schätze der Region sind mit Familie oder Freunden leicht zugänglich. Mit dem Velo ist alles machbar. Die Region hat einen einzigartigen Charme, der zur Entspannung von Körper und Geist beiträgt. Die Farben der Weinberge, der Wälder und der Felder entfalten sich zu jeder Jahreszeit, ein wahrer Zauber für den Velofahrer. Die zahlreichen Degustationen lokaler Produkte regen zum Austausch an. Die Straßen und Wege sind in einwandfreiem Zustand, die Strecken sind gut markiert, so dass man zu besten Konditionen Velo fahren kann. Die Region bietet nicht nur Strecken in flachem Gelände an, sondern auch Hügel mit sehr interessanter Topografie, um die Oberschenkel zu trainieren.



REPRENDRE DES FORCES
NEUE KRAFT TANKEN

VINS DU VULLY / *VULLY-WEINE*

Le vignoble du Vully, avec une vue magnifique sur le Lac de Morat et les Alpes, invite à savourer ses vins fruités. Plus de 30 cépages, entre autre du Freiburger, Traminer et Riesling Sylvaner, émerveillent le visiteur. Les 24 viticulteurs vous recevront chaleureusement dans leurs caves pour une dégustation.

Das Weinbaugebiet Vully, mit herrlicher Aussicht auf den Murtensee und die Alpen, lädt verwöhnte Geniesser ein, seine fruchtigen Weine zu geniessen. Über 30 Rebsorten, u.a. Freiburger, Traminer und Riesling Sylvaner überzeugen von hoher Qualität. Die 24 Vully-Winzer empfangen Sie herzlich in ihren Kellern für eine Degustation.

GÂTEAU DU VULLY OU/*ODER NIDELKUCHEN?* UN DÉLICE ! / *EIN GENUSS!*

Le gâteau du Vully est une délicieuse spécialité régionale qui accompagne souvent un apéritif avec un verre de vin du Vully. La version la plus connue est celle au sucre et à la crème, mais il peut également se déguster salé avec du lard et du cumin.

Der Vully-Kuchen ist eine weit über die Kantonsgrenze bekannte, regionale Spezialität, die oft zu einem Glas Wein aus dem Vully genossen wird. Es gibt ihn süss mit Zucker und Rahm oder salzig mit Speck und Kümmel.

A Morat, c'est le fameux «gâteau à la crème» qui fait le bonheur des gourmets et qui est à déguster dans les boulangeries et les cafés de la ville historique.

In Murten findet man den Nidelkuchen – ein Gaumenschmaus, der Gourmetherzen höher schlagen lässt und es in den Bäckereien und Cafés des historischen Städtchens zu degustieren gibt.

LES LÉGUMES DU SEELAND / *GEMÜSE VOM SEELAND*

Entre les lacs de Bienne, Neuchâtel et Morat, les maraîchers du Seeland cultivent plus de 40 types de légumes différents sur environ 2600 hectares de terre tout au long de l'année. Tous les jours, fraîchement produit, de saison et près de la nature. Découvrez, à vélo à travers le plus grand potager de Suisse, où poussent les asperges, épinards et salades.

Zwischen dem Bieler-, Neuenburger- und Murtensee bauen die Seeländer Gemüsegärtner auf rund 2600 Hektaren Land das ganze Jahr über mehr als 40 verschiedene Gemüsearten an. Täglich frisch, saison-gerecht und naturnah produziert. Erfahren Sie auf Ihrer Velofahrt durch den grössten Gemüsegarten der Schweiz, wo Spargel, Spinat und Salat wachsen.

FROMAGES / *KÄSE*

Les fromages régionaux à déguster impérativement: Le Bon Vaudois, fromage à pâte moelleuse et fine avec une légère saveur de Chasselas, le Maréchal affiné aux herbes et les huit variétés de fromages à pâte molle du Grand Pré, labellisés «Terre vaudoise Produits du terroir»

Die regionalen Käsesorten müssen unbedingt probiert werden: «Le Bon Vaudois» mit einem leichten Weingeschmack, «Le Maréchal», der mit Kräutern veredelt ist und die acht Käsesorten von «Grand Prè», die das Gütesiegel «Terre vaudoise Produits du terroir» bekommen haben.

POISSONS DES LACS / *FISCHE AUS DEN SEEN*

La chair délicate des perches, palées du lac et bondelles se prêtent particulièrement bien à la cuisson en filets. Ne manquez pas de goûter aux bondelles fumées, spécialités régionales aux saveurs relevées. Dégustés au bord de l'eau, les poissons du lac s'accompagnent parfaitement des vins locaux.

Das delikate Fleisch der Barsche, Felchen und Silberfelchen eignet sich vorzüglich für Filets. Probieren Sie auch die geräucherten Silberfelchen, eine regionale Spezialität mit pikanter Würze. Zusammen mit einem lokalen Wein am Seeufer genossen, ist dies eine perfekte Mahlzeit !

GÂTEAU PAYERNOIS

Le Gâteau payernois fait partie des pâtisseries classiques de la Broye. Confectionné à partir d'une pâte brisée composée de noisettes moulues, sa garniture contient du lait ou de la crème, en plus des noisettes broyées. Le tout est finalement recouvert d'un couvercle de pâte.

Der Kuchen von Payerne ist eine klassische Backware der Broye. Er wird aus einem Mürbeteig aus gemahlenen Haselnüssen hergestellt, dessen Füllung neben den gemahlenen Haselnüssen auch Milch oder Rahm enthält. Das Ganze wird schließlich mit einem Deckel aus Teig bedeckt.

LE SAUCISSON VAUDOIS

Produits ancrés dans la tradition par excellence, le saucisson vaudois, boutefas, rouleau et autres spécialités de charcuterie ont fait la réputation enviée de la région.

Die Hauswurst Saucisson Vaudois, Boutefas, Rouleau und andere Fleischwaren sind der Tradition verpflichtete Produkte und tragen zum kulinarischen Ansehen der Region bei.

CUCHAULE ET / *UND* MOUTARDE DE BÉNICHON / *KILBI-SENF*



La Cuchaule est une brioche ronde assaisonnée au safran, ce qui lui donne une couleur dorée. Traditionnellement, on la mange avec du beurre et de la moutarde de Bénichon, une autre spécialité typiquement fribourgeoise. Il s'agit d'un mélange de farine, de moutarde, de vin blanc et surtout de vin cuit, lequel est obtenu en réduisant pendant plus de vingt heures du jus de poires. La moutarde de Bénichon doit également son goût unique aigre-doux aux épices (anis étoilé, cannelle) qui la parfument.

Die Cuchaule, eine runde Brioche, wird auf Deutsch oft als Safranbrot bezeichnet, womit das Geheimnis um ihre gelbe Farbe gelüftet wäre. Traditionell wird sie mit Butter und Kilbi-Senf, eine weitere typische Freiburger Spezialität, gegessen. Dieser besteht aus einer Mischung aus Mehl, Senf, Weißwein und vor allem «Vin Cuit», der durch eine Reduktion von Birnensaft für mehr als zwanzig Stunden erreicht wird. Der Kilbi-Senf verdankt seinen einzigartigen süsssauren Geschmack auch den Gewürzen (Sternanis, Zimt), die ihn parfümieren.

LES ANIMAUX À DÉCOUVRIR
TIERE ZUM ENTDECKEN

LA GRANDE CARIÇAIE

La Grande Cariçaie occupe l'ensemble de la rive sud du lac de Neuchâtel. Elle abrite environ 800 espèces végétales et 10'000 espèces animales, soit le quart de la flore et de la faune suisse. Elle compte 8 réserves naturelles couvrant près de 3000 hectares.

Die Grande Cariçaie nimmt das gesamte Südufer des Neuenburgersees ein. Sie beherbergt mehr als 800 Pflanzenarten und mehr als 10'000 Tierarten, d. h. rund einen Viertel der schweizerischen Flora und Fauna. Sie besteht aus 8 Naturschutzgebieten und ist fast 3'000 Hektaren gross.

CENTRE NATURE LA SAUGE

La Sauge, une fenêtre ouverte sur la nature. Les réserves naturelles à l'extrémité Nord-Est du Lac de Neuchâtel constituent un sanctuaire pour la vie sauvage unique en Suisse. De nombreuses espèces rares et menacées d'oiseaux se reproduisent dans ces réserves et y font halte durant les périodes de migration ou durant l'hiver.

La Sauge, ein offenes Fenster zur Natur. Die Naturschutzgebiete am nordöstlichen Ende des Sees bilden ein Heiligtum für Wildtiere, einzigartig in der Schweiz. Zahlreiche, rare und vom Aussterben bedrohte Vogelarten, vermehren sich in diesen Schutzgebieten und machen Halt während der Migrationszeit oder im Winter.

PAPILIORAMA KERZERS

Plus de 60 espèces de papillons de toutes les parties du globe s'ébattent dans un environnement tropical de toutes les couleurs. Au détour d'un passage par le Nocturama, vous apercevrez des animaux nocturnes tels que des singes de nuit, ocelots ou anacondas. Le Papiliorama plaît à toute la famille.

Mehr als 60 Schmetterlingsarten in allen Farben und aus allen Teilen der Welt tummeln sich in einer tropischen Umgebung. Beim Besuch des Nocturamas können Sie nachtaktive Tiere beobachten, wie zum Beispiel Nachtaffen, Ozelots oder Anakondas. Das Papiliorama begeistert die ganze Familie.

LES BIOTOPES DU GRAND-MARAIS / *BIOTOP GROSSES MOOS*

Le Grand-Marais est un eldorado pour les oiseaux. Les biotopes de l'ancienne zone marécageuse constituent un habitat pour plus de 200 espèces d'oiseaux.

Das Grosse Moos ist ein Eldorado für Vögel. Die Biotope des früheren Sumpfgebietes bieten über 200 Vogelarten einen Lebensraum.

HARAS NATIONAL SUISSE D'AVENCHES / *DAS SCHWEIZER NATIONALGESTÜT VON AVENCHES*

Le Haras national suisse est le centre de compétence de la Confédération pour l'élevage du cheval et œuvre pour la sauvegarde de l'unique race chevaline suisse, le franches-montagnes. Protégeant cet héritage patrimonial, l'institution forme également aux métiers traditionnels liés au cheval. Le Haras se visite toute l'année, grâce à son parcours didactique et à l'occasion des nombreuses manifestations présentant ses activités.

Das Schweizerische Nationalgestüt ist das Kompetenzzentrum des Bundes für Pferdezucht und setzt sich für die Erhaltung der einzigen Schweizer Pferderasse, der Franches-Montagnes, ein. Um dieses Erbe zu schützen, bildet die Institution auch in traditionellen pferdebezogenen Berufen aus. Das Gestüt kann das ganze Jahr über besucht werden, dank dem didaktischen Rundgang und den zahlreichen Veranstaltungen, die seine Aktivitäten präsentieren.

INSTITUT EQUESTRE NATIONAL D'AVENCHES (IENA) / *NATIONALES REITSPORTZENTRUM (IENA)*

L'Institut Equestre National d'Avenches est un complexe entièrement dédié aux sports équestres. Ouvert toute l'année, l'IENA propose plus de 50 manifestations hippiques et invite le nombreux public à assister à des réunions de courses, des concours de saut ou d'attelage, notamment lors du fameux festival d'automne Equus Helveticus. L'hippodrome voit affluer des passionnés de toute l'Europe et la retransmission des courses permet aux parieurs de tenter leur chance des quatre coins de la planète.

Das Nationale Reitsportzentrum von Avenches ist ein Komplex, der ausschließlich dem Pferdesport gewidmet ist. Ganzjährig geöffnet, bietet IENA mehr als 50 Reitveranstaltungen an und lädt das Publikum zu Rennveranstaltungen, Spring- oder Fahrwettbewerben ein, insbesondere während des berühmten Herbstfestivals Equus Helveticus. Die Rennbahn zieht Fans aus ganz Europa an, und die Übertragung der Rennen ermöglicht es den Wettenden, ihr Glück aus der ganzen Welt zu versuchen.

LES CIGOGNES D'AVENCHES / *DIE STÖRCHE VON AVENCHES*

Unique lieu de nidification en Suisse romande, Avenches accueille chaque année près de 30 couples de cigognes venues élever leurs petits sur les bords du Lac de Morat. Située sur le tracé de la route migratoire de ces majestueux échassiers, Avenches voit chaque printemps sa population de cigognes augmenter et résonne du claquement caractéristique de leurs becs, tout au long de l'été.

Als einziger Nistplatz in der Westschweiz empfängt Avenches jedes Jahr zirka 30 Störchenpaare, die ihre Jungen am Ufer des Murtensees aufziehen. Da es ideal an der Wanderroute dieser herrlichen Watvögel gelegen ist, sieht man jeden Frühling wie die Storchenbevölkerung wächst. Das charakteristische Klappern ihrer Schnäbel hört man den ganzen Sommer in den Gassen des Städtchens.

TROPIQUARIUM - SERVION

Ce zoo tropical vous propose une sensibilisation à la biodiversité tout en découvrant des animaux menacés d'extinction tels les dragons de Komodo, les crocodiles du Siam, les tortues géantes des Galapagos, les martins de Rothschild ou encore les manchots du Cap.

Dieser Tropenzoo will die Besucher für die Artenvielfalt sensibilisieren, indem er vom Aussterben bedrohte Tiere zeigt, wie Komododrachen, Siam-Krokodile, Galapagos-Riesenschildkröten, Balistare sowie Brillenpinguine.

ZOO DE SERVION

Ce parc zoologique fondé en 1974 accueille aujourd'hui 200 animaux de 60 espèces différentes, sur près de 6 hectares, situés en lisière des bois du Jorat. La faune nordique y est bien représentée, en particulier au travers des fameux tigres de Sibérie.

Der Tierpark wurde 1974 eröffnet. Auf knapp 6 Hektaren leben hier heute 200 Tiere und 60 verschiedene Tierarten. Er liegt am Rande des Jorat-Waldes. Gut vertreten sind Tiere aus dem hohen Norden, darunter insbesondere die berühmten Sibirischen Tiger.

A L'OMBRE DES VILLES MÉDIÉVALES
IM SCHATTEN DER MITTELALTERLICHEN STÄDTE

AVENCHES



Idéalement situé sur une colline dominant la plaine de la Broye, le bourg médiéval de la ville d'Avenches recèle de trésors d'architecture et d'histoire. L'héritage de l'époque romaine est encore très présent, puisque la ville médiévale a été construite avec les pierres de l'ancienne capitale des Helvètes, Aventicum. La tour surplombant l'amphithéâtre et abritant le Musée romain est le plus bel exemple de ce lien entre l'Antiquité et le Moyen Age, puisque sa construction date du XIe siècle. L'emblème mystérieux de la ville d'Avenches, le Maure, est également un reliquat de l'époque médiévale.

Die mittelalterliche Stadt Avenches liegt ideal auf einem Hügel mit Blick auf die Broye-Ebene und birgt Schätze der Architektur und Geschichte. Das Erbe der Römerzeit ist noch sehr präsent, da die mittelalterliche Stadt mit den Steinen der antiken Hauptstadt der Helvetier, Aventicum, erbaut wurde. Der Turm mit Blick auf das Amphitheater und das Römermuseum ist das schönste Beispiel für diese Verbindung zwischen Altertum und Mittelalter, denn sein Bau stammt aus dem 11. Jahrhundert. Das geheimnisvolle Wahrzeichen der Stadt Avenches, der Maure, ist ebenfalls ein mittelalterliches Relikt.

ESTAVAYER-LE-LAC

Véritable capitale des sports nautiques et principalement du wakeboard, Estavayer-le-Lac est également un bourg médiéval d'exception. Ses petites ruelles pavées, ses monuments chargés d'histoire, l'authenticité de son terroir mais aussi sa nature vivifiante dépaysent au premier coup d'œil.



Estavayer-le-Lac ist nicht nur für Wassersportler ein Paradies, sondern beherbergt auch eine aussergewöhnliche mittelalterliche Burg. Mit gepflasterten Gässchen, geschichtsträchtigen Bauten, uriger Atmosphäre, aber auch lebendiger Natur entführt das Städtchen spontan in eine andere Welt.

MOUDON

Ville de près de 6'000 habitants, Moudon connaît aujourd'hui un important développement urbain lié à une forte croissance démographique. La qualité de vie y est particulièrement appréciée et de nombreux événements, marchés, concerts et spectacles animent la ville au fil des saisons.

Moudon mit seinen 6000 Einwohnern ist in den letzten Jahren sehr gewachsen. Es wird geschätzt wegen seiner Lebensqualität und der vielen Veranstaltungen, Märkte, Konzerte und Aufführungen die die Stadt ganzjährig beleben.



MORAT / *MURTEN*

La ville médiévale, avec son paysage urbain historique et ses maisons décorées de fleurs, vous invite à la détente. Unique sont les remparts presque entièrement conservés et librement accessibles avec ses tours de défense imposantes. Ils vous offrent une vue pittoresque sur les toits de la ville, le Lac de Morat jusqu'au vignoble du Vully. Asseyez-vous ensuite sur une des nombreuses terrasses sous les arcades et goûtez un morceau de gâteau à la crème bien sucré, une spécialité de Morat. Ambiance de vacances garantie!

Das mittelalterliche Städtchen mit seinem historischen Stadtbild und den blumengeschmückten Häusern lädt zum Verweilen ein. Einzigartig ist die fast vollständig erhaltene und frei begehbare Ringmauer mit ihren markanten Wehrtürmen. Sie bietet einen traumhaften Blick über die Dächer des Städtchens, den tiefblauen Murtensee bis zum Weinbaugebiet Vully. Nehmen Sie danach auf einer der lauschigen Terrassen unter den romantischen Laubengängen Platz, und probieren Sie ein zuckriges Stück Nidelkuchen, eine weitum bekannte Murtner Spezialität. Ferienstimmung garantiert!



PAYERNE

Construite autour de son abbatiale, plus grande église romane de Suisse datant du XIe siècle, Payerne accueille de nombreux pèlerins et férus d'histoire. Outre ses édifices, la petite ville vaudoise propose de nombreuses activités sportives et culturelles tels qu'un karting, des golfs indoor et outdoor, plusieurs musées et un accrobranche.



Die Gemeinde Payerne ist Anziehungspunkt vieler Pilger und Geschichtsliebhaber, da sie rund um ihre Abteikirche erbaut worden ist. Die Abteikirche stammt aus dem 11. Jahrhundert und ist die grösste romanische Kirche der Schweiz. Neben ihren Bauwerken wartet die kleine Waadtländer Stadt mit zahlreichen sportlichen und kulturellen Aktivitäten auf, darunter Karting, Indoor- und Outdoor-Golf, mehrere Museen sowie einem Kletterpark.

UNE BAIGNADE APRÈS L'EFFORT
EIN ERFRISCHENDES BAD NACH DER ANSTRENGUNG

De belles plages aménagées et des petites criques sauvages ravissent les familles et les amateurs de soleil par la qualité des eaux limpides et le sable fin. En plus des lacs, les piscines locales offrent des bassins pour tous niveaux de nageurs.

Entlang der Ufer des Neuenburger- und Murtensees geniesst man die schönen, vom Schilfgras umgebenen Sandstrände, die Familien wie auch Sonnenanbeter begeistern. Zusätzlich zu den Seen bieten die lokalen Schwimmbäder Becken für alle Schwimmerniveaus.

CARTE CYCLO VELOGUIDE





AVENCHES
ESTAVAYER-LE-LAC
MOUDON
MORAT / MURTEN
PAYERNE
VULLY

www.suissemobile.ch

Avec le soutien de la COREB

ESTAVAYER-LE-LAC PAYERNE ET REGION — L'accent partait
MURTENSEE LAC DE MORAT
Avenches TOURISME
MOUDON RÉGION TOURISME

OFFICES DU TOURISME
TOURISMUSBÜROS

AVENCHES
Place de l'Eglise 3
1580 Avenches
+41 26 676 99 22
www.avenches.ch

ESTAVAYER-LE-LAC
Rue de l'Hôtel de Ville 5
1470 Estavayer-le-Lac
+41 26 662 66 80
www.estavayer-payerne.ch

MOUDON
Grand-Rue 27
1510 Moudon
+41 21 905 88 66
www.moudon-tourisme.ch

MORAT / *MURTEN*
Französische Kirchgasse 6
3280 Morat/*Murten*
+41 26 670 51 12
www.regionlacdemorat.ch

PAYERNE
Rue du Marché 20
1530 Payerne
+41 26 662 66 70
www.estavayer-payerne.ch

SALAVAUX
Gros Buisson 12
1585 Salavaux
+41 26 520 75 20
www.vully-les-lacs-tourisme.ch

SUGIEZ
Route de la Gare 1
1786 Sugiez
+41 26 673 18 72
www.levully.ch

3e édition | avril 2020 | tirage 20'000 exemplaires

LOCATION DE VÉLOS
VELOVERMIETUNG

RENT A BIKE
Gare de Morat/*Murten*
Auberge de Jeunesse Avenches
www.rent-a-bike.ch

Alphasurf
Plage Communale, 1470 Estavayer-le-Lac
Tél. +41 26 663 50 52
www.alphasurf.ch

Camping Salavaux Plage
Chemin de la Plage 10, 1585 Salavaux, Tél. +41 26 677 14 76

E-bike-loc
Sous St-Laurent 4, 1584 Villars-le-Grand
Tél. +41 79 355 47 00
www.e-bike-loc.ch

RÉPARATION DE VÉLOS
VELOREPARATUR

Bike Corner Murten
Bernstrasse 3, 3280 Morat/*Murten*
Tél. +41 26 670 57 33
www.bikecornermurten.ch

Cycles Tesag
Route de la Maladaire 20, 1562 Corcelles-près-Payerne
Tél. +41 26 660 57 63
www.cycles-tesag.ch

Garage Zanone Bikes
Route du Port 12, 1470 Estavayer-le-Lac
Tél. +41 26 663 36 06

Marginal Sport & Cycles
Route de Lausanne 37, 1610 Oron-la-Ville
Tél. +41 21 907 73 03
www.marginal-sport.ch

Mondo Sport Murten
Bernstrasse 32, 3280 Morat/*Murten*
Tél. +41 26 670 32 72
www.mondosport.ch

PRO Cycles
Zone industrielle La Palaz C7, 1530 Payerne
Tél. +41 26 660 15 73
www.procycles.ch

Skiservice Forrer
Chemin de la Voie Ferrée 3, 1580 Avenches
Tél. +41 26 675 55 12
www.skiserviceforrer.ch

Velo Galerie Kerzers
Oelegasse 15, 3210 Kerzers
Tél. +41 31 755 79 20
www.velogalerie-kerzers.ch

BIENVENUE
WILLKOMMEN



BIENVENUE AUX CYCLISTES !

Au centre de la Suisse romande, sur les bords des lacs de Morat et de Neuchâtel, Avenches, Estavayer-le-Lac, Payerne, Moudon et Morat constituent une destination de choix pour qui aime la nature au fil des saisons, le lac et ses rives préservées et les loisirs en plein air. Ses monuments chargés d'histoire, l'authenticité de son terroir, la splendeur de ses paysages sauront vous séduire.
Plongez au cœur de cette région, paradis des balades à pratiquer en famille ou entre amis, à pied, à vélo, en bateau.

VELOFAHRER, HERZLICH WILLKOMMEN !

Im Zentrum der Romandie, am Ufer des Murten- und Neuenburgersees, gelten Avenches, Estavayer-le-Lac, Payerne, Moudon und Murten als ausgezeichnete Ausflugsziele für Freunde der Natur, des Wassers und der vielseitigen Freizeitaktivitäten. Die historischen Sehenswürdigkeiten, die Ursprünglichkeit des Terroirs und seine herrlichen Landschaften werden Sie bezaubern.
Tauchen Sie ein in diese Region, Paradies für Wanderungen und Velotouren mit Familie und Freunden.

NOS ITINÉRAIRES
UNSERE REISEROUTEN

ROUTE MITTELLAND
→ Etape 6 - Ins (Anet) - Portalban - Estavayer-le-Lac - Yverdon
4:00 / 51 km
+340 m / -360 m

JORAT - TROIS LACS - EMME
→ Etape 1 - Lausanne - Payerne
5:00 / 56 km
+840 m / -840 m

GROS-DE-VAUD - LA CÔTE
→ Etape 1 - Payerne - Echallens (Goumoens)
4:30 / 47 km
+820 m / -640 m

ROUTE DU CŒUR / *HERZROUTE*
→ Etape 2 - Romont - Laupen
4:30 / 63 km
+900 m / -1100 m

BROYE CHAMPÊTRE À VÉLO
→ Moudon - Villars-le-Comte - Cremin - Lucens - Moudon
2:30 / 23 km
+544 m / -544 m

TOUR DU LAC DE MORAT / *VELOTOUR MURTENSEE*
→ Morat/*Murten* - Salavaux - Mont Vully - Sugiez- Morat/*Murten*
2:30 / 28 km
+380 m / -380 m

LES COLLINES DE LA BROYE
→ Payerne - Avenches - Estavayer-le-Lac - Payerne
4:15 / 57 km
+740 m / -740 m

LE SENTIER MARAÎCHER / *GEMÜSEPFAD*
→ Gare/*Bahnhof* Kerzers - Fräschels - Treiten - Müntschemier - Gare/*Bahnhof* Ins - Sugiez - Agriswil - Kerzers
3:20 / 39 km
+247 m / -247 m
→ Gare/*Bahnhof* Kerzers - Müntschemier - Gare/*Bahnhof* Ins - Sugiez - Gare/*Bahnhof* Kerzers
2:00 / 25 km
+83 m / -83 m

TOUR DU LAC DE NEUCHÂTEL
→ Estavayer-le-Lac - Neuchâtel - Yverdon - Estavayer-le-Lac
9:45 / 110 km
+707 m / -707 m

ENTRE DEUX LACS
→ Avenches - Morat/*Murten* - Sugiez - Chabrey - Avenches
3:00 / 39 km
+240 m / -286 m

LES VALLONS DE LA BROYE
→ Estavayer-le-Lac - Lucens - Payerne - Estavayer-le-Lac
4:30 / 62 km
+724 m / -724 m

DES HAUTS DE MOUDON AU JORAT
→ Moudon - Chapelle-sur-Moudon - Peney-le-Jorat - Corcelles-le-Jorat - Hermenches - Moudon
3:30 / 32 km
+688 m / -688 m

D'AVENCHES À VALLON (MUSÉE)
0:40 / 9 km
+30m / -25m

Détails et itinéraires GPS téléchargeables depuis le QR Code ou le lien http://info-plan.ch/cyclo
Details und GPS-Routen mit dem QR Code oder Link http://info-plan.ch/cyclo herunterladen

Niveaux de difficulté / *Schwierigkeitsgrade:*
Très facile / *Sehr einfach*
Facile / *Einfach*
Moyen / *Mittel*
Exigeant / *Anspruchsvoll*
Très exigeant / *Sehr anspruchsvoll*

CULTURE ET PATRIMOINE
KULTUR UND ERBE

1. Ville médiévale de Morat et ses remparts accessibles / *Mittelalterstadt Murten mit ihrer begehbaren Ringmauer*
2. Musée de Morat / *Museum Murten*
3. Ville médiévale d'Avenches / *Mittelalterstadt Avenches*
4. Site et musée romains d'Avenches / *Römische Stätte und Museum von Avenches*
5. Eglise romane de Donatyre / *Romanische Kirche von Donatyre*
6. Donjon de Montagny / *Der Wohnturm von Montagny*
7. Musée romain de Vallon / *Römisches Museum Vallon*
8. Abbatiale et Musée de Payerne / *Abteikirche und Museum von Payerne*
9. Musée de l'aviation Clin d'Ailes / *Fliegermuseum Clin d'Ailes*
10. Ville médiévale d'Estavayer-le-Lac / *Mittelalterstadt Estavayer-le-Lac*
11. Musée d'Estavayer-le-Lac et ses grenouilles / *Museum von Estavayer-le-Lac und seine Frösche*
12. Eglise de Font / *Kirche von Font*
13. Tour de la Molière / *Turm von Molière*
14. Ville médiévale et Eglise Saint-Etienne de Moudon / *Mittelalterstadt und Sankt Stefan Kirche von Moudon*
15. Musée Sherlock Holmes / *Museum Sherlock Holmes*
16. Musée Eugène Burnand / *Museum Eugène Burnand*
17. Musée du Vieux-Moudon / *Museum des alten Moudon*
18. Château d'Oron / *Schloss von Oron*
19. Château de Lucens / *Schloss von Lucens*

NATURE ET DÉCOUVERTE
NATUR UND ENTDECKUNG

20. Papiliorama
21. Sentier maraîcher / *Gemüsepfad*
22. Sommet du Mont Vully / *Gipfel des Mont Vully*
23. Centre nature La Sauge / *Naturzentrum La Sauge*
24. Sentier viticole du Vully / *Reblehrpfad im Vully*
25. Sentier des castors / *Biberpfad*
26. Haras National Suisse Institut Equestre National d'Avenches / *Schweizerisches Nationalgestüt Nationales Reitsportzentrum Avenches*
27. Les Cigognes d'Avenches / *Die Störche von Avenches*
28. Village Lacustre de Gletterens / *Pfahlbaudorf in Gletterens*
29. Sentier didactique de Chevroux / *Lehrpfad von Chevroux*
30. Sentier viticole de Cheyres / *Reblehrpfad von Cheyres*
31. Bois des Brigands / *Räuberwald*
32. Tropiquarium et Zoo de Servion / *Tropiquarium und Zoo von Servion*
33. Chemin des Blés / *Getreideweg*
34. Réserve naturelle La Grande Cariçaie / *Naturschutzgebiet La Grande Cariçaie*
35. Centre Pro-Natura Champ-Pittet / *Pro-Natura Zentrum Champ-Pittet*
36. Fromageries de Moudon / *Käsereien von Moudon*

ACTIVITÉS ET LOISIRS
AKTIVITÄTEN UND FREIZEIT

37. Payerneland
38. Cable Ski Téléski nautique / *Wasserskilift*
39. Swin-Golf
40. Parcours VTT Les Arbognes / *Mountainbike Parcours Les Arbognes*
41. Parcours VTT Cremin / *Mountainbike Parcours Cremin*
42. Velo-Golf Lac de Morat / *Velo-Golf Murtensee*
43. Karting Muntelier
44. Golf Indoor Broye / *Indoor-Golf Broye*

Office du tourisme / *Tourismusbüro*
Débarcadère / *Schiffsanlegestelle*
Plage / *Strand*
Camping / *Campingplatz*
Golf
Golf Indoor
Mini-golf, vélo-golf / *Minigolf, Velo-Golf*
Bowling
Piscine / *Schwimmbad*
Location vélo / *Velovermietung*
Réparation vélo / *Velo-Reparaturservice*
Parcours Santé / *Vitaparcours*
Point de vue / *Aussichtspunkt*

© plan réalisé par brandmarkservice sa – 03/2020 | illustrations par Marc Bourgeois | base cartographique OpenStreetMap